**Federal State Autonomous Educational Institution
of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA NAMED AFTER PATRICE
LUMUMBA
RUDN University**

Law Institute

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

Department of Foreign Languages

(educational department as higher education programme developer)

COURSE SYLLABUS

Foreign Language

course title

Research Speciality

5.8.2. Theory and Methodology of Training and Education
(by fields and levels of education)

field of studies / speciality code and title

The course instruction is implemented within the PhD programme of higher education:

Training Foreign Language, Translation and Interpreting Skills for Specific Purposes
within Digitalization

higher education programme profile/specialisation title

**Moscow
2023**

1. COURSE GOAL

The objective of the course is to improve professionally oriented foreign language competence of postgraduate students to optimise scientific and professional activities by using a foreign language in scientific design and research work.

The implementation of this goal is realized by solving the following tasks:

– formation and improvement of foreign language communicative competence in various types of professionally oriented speech activities, based on the starting level of foreign language knowledge,

– formation of skills in foreign language design and research activities in the sphere of education,

– formation of foreign language skills in educational sphere,

– formation and improvement of professionally oriented translation competence (ability) to translate orally and in writing from a foreign language into Russian and from Russian into a foreign language fragments of special / academic texts and documents in accordance with the norms of the mother tongue and foreign language under study in volume, defined by course syllabus),

– mastery of norms of foreign language etiquette in the professional and scientific fields of cooperation.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

The course suggests certain foreign language communicative competence and provides for different initial levels of students' language proficiency. Possible starting levels to learn a foreign language in postgraduate education are levels B1, B2 and C1.

According to the results of mastering the course regarding the system of the foreign language, PhD students are expected to

– know the features of foreign language functioning in the field of scientific and professional communication, pragmatic and stylistic characteristics of linguistic units and their use in scientific and institutional educational discourse,

– master the lexical minimum of up to 5500 units, taking into account the university minimum and potential vocabulary, including approximately 500 terms of a majoring specialty,

– master grammar (morphological categories, syntactic units and structures) to the extent determined by the syllabus with regard to the specifics of lexical and grammatical arrangement of relative documents and academic texts on scientific, professional, sociocultural and educational issues,

– be able to identify linguistic differences in the genre-stylistic varieties of academic texts on relative issues; make statements according to the rules of corresponding genre in accordance with specific communicative-pragmatic aims in a codified communication situation.

According to the results of mastering the course regarding the system of the foreign language, PhD students are expected to be able to carry out interrelated types of the communication in a foreign language in the legal sphere, including:

in speaking: deliver a prepared as well as an unprepared monologue, make resumes, messages, and a report in a foreign language; support a dialogical speech in situations of scientific, professional and everyday communication within the studied language material and in accordance with the chosen specialty;

in listening: understand by ear the authentic monologue and dialogue within the specialty, based on the studied linguistic material, national background and professional knowledge, language and contextual guessing skills; understand the specifics of compositional structure of the academic / specialised text; be able to evaluate the content of the audio text from the point of view of the degree of system connections between facts and phenomena, reasoning and importance of information within professional and corporate interests;

in reading: read, understand and use in their scientific research original academic literature within their specialty, relying on the studied language material, background national and professional

knowledge and language and contextual guessing skills; master all types of reading (studying, fact-finding, skimming and scanning);

in writing: demonstrate writing skills within the studied language material, in particular, be able to draw up a plan (compendium) of what was read, write the contents of what was read in the form of a resume/brief summary, prepare a written message or report on the issues of scientific research with a clear compositional structure in accordance with lexical, grammatical and stylistic norms of the studied language;

in translation:
– be able to draw up information extracted from foreign sources in the form of a full and abstract translation and/or summary in accordance with the norms and typology of texts in the target language,
– be able to translate a scientific / specialised text from a foreign language into Russian within the requirements defined by the curriculum,
– be able to use dictionaries, reference books, and other sources of additional information.

3.COURSE WORKLOAD AND ACADEMIC ACTIVITIES
The total workload of the course is 4 credits (144 academic hours).

Type of academic activities		Total academic hours	Semesters/training modules			
			1	2	3	4
Contact academic hours		*122*	*60*	*72*		
including:						
Lectures (LC)						
Lab work (LW)						
Seminars (workshops/tutorials) (S)		122	60	72		
Self-studies		*12*	*12*			
Evaluation and assessment (exam/passing/failing grade)						
Course workload	academic hours	**144**	**72**	**72**		
	credits	**4**	**2**	**2**		

4. COURSE CONTENTS
Table 4.1. Course contents and academic activities types

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
Module 1: Module 1 . Strategies and tactics of communication in a foreign language in the field of scientific research (reading, writing, listening, speaking)	1.1.Lexical, grammatical and stylistic features of the genres of academic style in the oral and written varieties.	S
	1.2.Speech strategies and tactics of oral and written presentation of information on the topic of scientific research in a relative field (factual information, emotional assessment of the message, intellectual relations, logical compositional structure of the genres of academic style of speech).	S
	1.3.Foreign language terminology on relevant issues. Speech models for describing structures and systems, definitions and arguments.	S
	1.4.Lexical, grammatical and stylistic features of relevant documents in a foreign language according to the programme of specialization.	S

Course module title	Course module contents (topics)	Academic activities types
	1.5.Communicative technologies for preparing a report in a foreign language and participating in an international conference.	S
Module 2. Interpretation strategies and tactics in the field of bilingual scientific communication (two-way translation and consecutive interpreting)	2.1.Translation of texts on relevant issues under study from a foreign language into Russian.	S
	2.2.Translation of texts on the relevant issues under study from Russian into a foreign language.	S
	2.3.Using foreign-language on-line infocommunication resources to work with relevant documents in an intercultural environment.	S

* - to be filled in only for **full** -time training: *LC - lectures; LW - lab work; S - seminars.*

5. CLASSROOM EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 5.1. Classroom equipment and technology support requirements

Type of academic activities	Classroom equipment	Specialised educational / laboratory equipment, software and materials for course study (if necessary)
Lecture	A lecture hall for lecture-type classes, equipped with a set of specialised furniture; board (screen) and technical means of multimedia presentations.	A set of specialized furniture; Computers, Multimedia projector Screen for projector Whiteboard WiFi
Seminar	A classroom for conducting seminars, group and individual consultations, current and mid-term assessment; equipped with a set of specialised furniture and technical means for multimedia presentations.	Computers, Multimedia projector, Screen for projector, Whiteboard, WiFi
Computer Lab	A classroom for conducting classes, group and individual consultations, current and mid-term assessment, equipped with personal computers (in the amount of 30 pcs), a board (screen) and technical means of multimedia presentations.	Computers, Multimedia projector, Screen for projector, Whiteboard, WiFi
Self-studies	A classroom for independent work of students (can be used for seminars and consultations), equipped with a set of specialised furniture and computers with access to the electronic information and educational environment.	Set of specialized furniture; whiteboard; devices: PCs/laptops, Internet connection (Wi-fi)

* The premises for students' self-studies are subject to **MANDATORY** mention

6. RESOURCES RECOMMENDED FOR COURSE STUDY

Main readings:

English

Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/510945.

Английский язык для юристов. English in Law : учебник для вузов / С. Ю. Рубцова, В. В. Шарова, Т. А. Винникова, О. В. Пржигодзкая ; под общей редакцией С. Ю. Рубцовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02815-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/510955.

Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511436.

Spanish

Мерзликина, О. В. Испанский язык для преподавателей иностранного языка.Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 201 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12081-3 Образовательная платформа Юрайт: https://urait.ru/bcode/495090

Коростелева, Н. В. Испанский язык для юристов. Практикум по переводу : учебное пособие для вузов / Н. В. Коростелева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 112 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07127-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/514268.

French

Мешкова, И. Н. Французский язык для юристов. Статут международного суда ООН (B1-B2) : учебное пособие для вузов / И. Н. Мешкова, О. А. Шереметьева. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 172 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07459-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/515767.

Жукова, Н. В. Французский язык для юристов (B1-B2) : учебник и практикум для вузов / Н. В. Жукова, О. Б. Самсонова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 317 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09609-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/511048.

German

Левитан, К. М. Немецкий язык для юристов : учебник и практикум для вузов / К. М. Левитан. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 299 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02884-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/510601.

Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптативный курс: практическое пособие . — Калининград: БФУ им. И.Канта, 2011. — 133 с. https://e.lanbook.com/book/13188

Additional readings:

Research articles in English/Spanish/French/German on the issues of LSP, T&I training for specific purposes within digitalization.

Internet sources

1. Electronic libraries (EL) of RUDN University and other institutions, to which university students have access on the basis of concluded agreements:

- RUDN Electronic Library System (RUDN ELS) http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web
- EL University library on-line http://www.biblioclub.ru
- EL Yuright http://www.biblio-online.ru
- EL Consultant for Student www.studentlibrary.ru
- EL Lan' http://e.lanbook.com/

2.Databases and search engines:
- Yandex search engine https:// www .yandex.ru/
- Google search engine https://www.google.ru/
- Scopus abstract database http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/

Training toolkit for self- studies to master the course *:
1. The set of learning aids in Foreign languages for PhD students in the field of Pedagogy and Education, in line with the specialisation.
* The training toolkit for self- studies to master the course is placed on the course page in the university telecommunication training and information system under the set procedure.

7. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL UPON COURSE COMPLETION

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the competences formation level (competences in part) upon the course study completion are specified in the Appendix to the course syllabus.
* The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

DEVELOPERS:

Dr.Sc., Full Professor, Law Institute Foreign Languages Department		Anastasia Atabekova
position, department	signature	name and surname
PhD, Associate Professor, Law Institute Foreign Languages Department		Valentina Stepanova
position, department	signature	name and surname

HEAD
OF EDUCATIONAL DEPARTMENT

Law Institute Foreign Languages Department		Anastasia Atabekova
position, department	signature	name and surname